

SATURDAY AFTER THE SECOND SUNDAY IN LENT

Errors? help@extraordinaryform.org

As the liturgy of this day lays great stress on the contrast between the two brothers, Esau and Jacob, and between the faithful son and the prodigal, it is possible that underneath there lies an allusion to that executioner, Who expiated his crime by baptism and penitence.

We ourselves were once a long way off, like the prodigal son, and if we now belong to the household of the faith it is because the Good Shepherd has brought us back to the fold.

We must try to smooth away difficulties, to help on conversions, and to imitate the angels of God, who rejoice with Jesus in heaven over one repentant sinner.

New User Guide

AT THE FOOT OF THE ALTAR (Kneel)

P: †In nómine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.

P: Introibo ad altáre Dei.

S: Ad Deum qui lætificat iuventútem meam.

(Psalm 42)

P: Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érue me.

S: Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?

P: Emitte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

S: Et introibo ad altáre Dei: ad Deum qui lætificat iuventútem meam.

P: Confitébor tibi in cithara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

S: Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

P: Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto.

S: Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

P: Introibo ad altáre Dei.

S: Ad Deum qui lætificat iuventútem meam.

P: †Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

S: Qui fecit cælum et terram.

P: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia peccávi nimis cogitátione, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

S: Misereátur tui omnípotens Deus, et dimissis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

P: Amen.

S: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccávi nimis cogitátione, verbo, et ópere: (strike breast 3 times) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

P: Misereátur vestri omnípotens Deus, et, dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

S: Amen.

P: †Indulgéntiam, absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum, tribuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

S: Amen.

P: Deus, tu convérsus vivificábis nos.

S: Et plebs tua lætábitur in te.

P: Osténdam nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

S: Et salutáre tuum da nobis.

P: Dómine, exáudi oratiónem meam.

S: Et clamor meus ad te véniat.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spírítu tuo.

P: Orémus.

P: Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introire. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Orámus te, Dómine, per mérita Sanctorum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt et ómnium Sanctorum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

(Only at High Mass when incense is used)

P: Ab illo benedicáris, in cuius honóre cremáberis.

AT THE FOOT OF THE ALTAR (Kneel)

P: †In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

P: I will go unto the altar of God.

S: To God, Who gives joy to my youth.

(Psalm 42)

P: Judge me, O God, and distinguish my cause from the unholy nation, deliver me from the unjust and deceitful man.

S: For Thou, O God, art my strength, why hast Thou cast me off? And why do I go about in sadness, while the enemy afflicts me?

P: Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me and brought me unto Thy holy mount, and into Thy tabernacles.

S: And I will go unto the altar of God: to God, Who gives joy to my youth.

P: I shall praise Thee upon the harp, O God, my God. Why are you sad, O my soul, and why do you disquiet me?

S: Hope in God, for I will still praise Him, the salvation of my conscience, and my God.

P: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

S: As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

P: I will go unto the altar of God.

S: To God, Who gives joy to my youth.

P: †Our help is in the name of the Lord.

S: Who made heaven and earth.

P: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.

S: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

P: Amen.

S: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you father: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: (strike breast 3 times) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, Father, to pray for me to the Lord our God.

P: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

S: Amen.

P: †Amén the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

S: Amen.

P: Thou wilt turn again, O God, and quicken us.

S: And Thy people will rejoice in Thee.

P: Show us, O Lord, Thy mercy.

S: And grant us Thy salvation.

P: O Lord, hear my prayer.

S: And let my cry come unto Thee.

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Let us pray.

P: Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord; that with pure minds we may be made worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We pray Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here, and of all the Saints: that Thou would deign to pardon me all my sins. Amen.

(Only at High Mass when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

The law of the Lord is perfect, refreshing the soul; the decree of the Lord is trustworthy, giving wisdom to the simple. (Ps. 18: 2) The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaims His handiwork. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

The law of the Lord is perfect, refreshing the soul; the decree of the Lord is trustworthy, giving wisdom to the simple.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Lord, have mercy.

S: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.

S: Christ, have mercy.

P: Christ, have mercy.

S: Christ, have mercy.

P: Lord, have mercy.

S: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.

(Stand at High Mass)

P: The Lord be with you.

S: And with your Spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Let us pray.

Grant, we beseech Thee, O Lord, that our fasting may be beneficial to us, so that by chastising our flesh we may obtain strength for our souls.

Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

P: Let us pray.

(For Sts. Perpetua & Felicity) Give unto us, we beseech thee, O Lord our God, to reverence with unceasing devotion the glory of Thy holy martyrs Perpetua and Felicity; and though it be not ours worthily to honor their triumph, to persevere in offering them the humble tribute of our duty. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

(Sit)

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Kyrie, elíson.

S: Kyrie, elíson.

P: Kyrie, elíson.

S: Christe, elíson.

P: Christe, elíson.

S: Christe, elíson.

P: Kyrie, elíson.

S: Kyrie, elíson.

P: Kyrie, elíson.

(Stand at High Mass)

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spírítu tuo.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Orémus.

COLLECT

Da, quæsumus, Dómine, nostris effectum jejúniis salutárem: ut castigátio carnis assumpta, ad nostrárum vegetatiónem tránseat anímárum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: Amen.

P: Orémus.

COLLECT

Da nobis, quæsumus, Dómine, Deus noster, sanctorum Máryrum tuárum Perpétuæ et Felicitátis palmas incessábilí devotióne veneráris: ut, quas digna mente non póssumus celebráre, humilibus saltem frequentémus obséquijs. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: Amen.

(Sit)

LESSON Genesis 27: 6-40

In diébus illis: Dixit Rebécca filio suo Jacob: Audíre patrem tuum iuventem cum Esau fratre tuo, et dicentem ei: Affer mihi de venatióne tua, et fac cibum et comédam et benedicám tibi coram Dómino, ántequam móriar. Nunc ergo, fili mi, acquiesce consilijs meis: et pægens ad gregem, affer mihi duos hædos óptimos, ut faciám ex eis escas patri tuo, quibus libénter véscitur: quas cum intúleris et coméderit, benedicat tibi, priúsqvam móriáritur. Cui ille respóndit: Nosti, quod Esau, frater meus, homo pilósus sit, et ego lenis: si attréctáverit me pater meus et sénserit, tímeo, ne putet me sibi volúisse illúdere, et indúcam super me maledictiónem pro benedictióne. Ad quem mater: In me sit, ait, ista male díctio, fili mi: tantum audi vocem meam, et pægens affer quæ dixi. Abiit, et áttulit, dedítque matrí. Parávit illa cibos, sicut velle nóverat patrem illius. Et véstibus Esau valde bonis, quas apud se habébat domi, induit eum: pelliculasque hædórum circúmdedit mámbus, et collí nuda protéxit. Dedítque pulméntum, et panes, quos cóxerat, trádidit. Quibus illátis, dixit: Pater mi! At ille respóndit: Audio. Quis es tu, fili mi? Dixítque Jacob: Ego sum primogénitus tuus Esau: feci, sicut præcepísti mihi: surge, sede, et cómedat de venatióne mea, ut benedicat mihi ánima tua. Rursúmque Isaac ad filium suum: Potúmodo, inquit, tam cito invénire potúisti, fili mi? Qui respóndit: Volúntas Dei fuit, ut cito occurreret mihi quod volébam. Dixítque Isaac: Accéde huc, ut tangam te, fili mi, et probem, utrum tu sis filius meus Esau, an non. Accessit ille ad patrem, et palpáto eo, dixit Isaac: Vox quidem vox Jacob est, sed manus manus sunt Esau. Et non cognóvit eum, quia pilósæ manus similitúdinem maióris exprésserant. Benedicéns ei illi, ait: Tu es filius meus Esau? Respóndit: Ego sum. At ille: Affer mihi, inquit, cibos de venatióne tua, fili mi, ut benedicat tibi ánima mea. Quos cum oblátos comedisset, obtulit ei étiam vinum. Quo hausto, dixit ad eum: Accéde ad me, et da mihi ósculum, fili mi. Accéssit, et osculátus est eum. Statímque ut sensit vestimentórum illius fragrántiam, benedicéns illi, ait: Ecce, odor filii mei sicut odor agri pleni, cui benedicít Dóminus. Degi tibi Deus de rore cæli, et de pinguédine terræ abundántiam fruménti et vini. Et sérviant tibi pópuli, et ad orent te tribus: esto dóminus fratrum tuórum, et incurvéntur ante te filii matris tuæ. Qui male dixerit tibi, sit ille maledictus: et qui benedixerit tibi, benedictiónibus repleátur. Vix Isaac sermónem impléverat, et egressó Jacob foras, venit Esau, cocctósque de venatióne cibos intulit patri, dicens: Surge, pater mi, et coméde de venatióne filii tui, ut benedicat mihi ánima tua. Dixítque illi Isaac: Quis enim es tu? Qui respóndit: Ego sum filius tuus primogénitus Esau. Expávit Isaac stupóre veheménti, et ultra quam credi potest, admiráns, ait: Quis ígitur ille est, qui dum captam venatiónem áttulit mihi, et comédi ex ómnibus, priúsqvam tu veníres? Benedicítque ei, et erit benedictus. Audítis Esau sermónibus patris, irrúgit clamóre magno, et consternátus, ait: Bénedic etiam et mihi, pater mi. Qui ait: Venit germánus tuus fraudulénter, et accépit benedictiónem tuam. At ille subiunxit: Iuste vocátum est nomen ejus Jacob: supplátávit enim me en áltera vice: primogénita mea ante tulit, et nunc secúndo surripuit benedictiónem meam. Rursúmque ad patrem: Numquid non reservásti, ait, et mihi benedictiónem? Respóndit Isaac: Dóminus tuum illum constitúi, et omnes fratres ejus servitúti illius subiugávi: fruménto et vino stabilivi eum, et tibi post hæc, fili mi, ultra quid faciám? Cui Esau: Num unam, inquit, tantum benedictiónem habes, pater? mihi quoque óbsecro ut benedicás. Cumque ejulátu magno fleret, motus Isaac, dixit ad eum: In pinguédine terræ, et in rore cæli désuper erit benedictio tua.

S: Deo gratias.

GRADUAL Psalms 91: 2-3

Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

AT THE CENTER OF THE ALTAR (Only at High Mass when incense is used)

P: Ab illo benedicáris, in cuius honóre cremáberis.

P: Munda cor meum ac lábia mea, omnipotens Deus, qui lábia Isaia: Prophétæ cálculo mundásti ignitè: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Jube, Dómine, benedicere. Dóminus sit in corde meo, et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spírítu tuo.

P: Seqúntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

S: Glória tibi, Dómine.

AT THE CENTER OF THE ALTAR (Only at High Mass when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

P: Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and fittingly proclaim His Gospel. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation of the holy Gospel according to Luke.

S: Glory to Thee, O Lord.

It is good to give thanks to the Lord, to sing praise to Thy name, Most High. To proclaim Thy kindness at dawn and Thy faithfulness throughout the night.

GOSPEL Luke 15: 11-32

In illo tempore: Dixit Jesus pharisæis et scribis parabolam istam: Homo quidam habuit duos filios, et dixit adolescentior ex illis patri: Pater, da mihi portcionem substantiæ, quæ me cõtingit. Et divisit illis substantiam. Et non post multos dies, congregatis omnibus, adolescentior filius peregre profectus est in regiõnem longinquam, et ibi dissipavit substantiam suam vivendo luxuriõse. Et postquam omnia consummasset, facta est fames vâlda in regiõne illa, et ipse cœpit egere. Et abiit, et adhaesit uni civi regiõnis illius. Et misit illum in villam suam, ut pasceret porcos. Et cupiebat implere ventrem suum de siliquis, quas porci manducabant; et nemo illi dabat. In se autem reversus, dixit: Quanti mercennarii in domo patris mei abundant pãnibus, ego autem hic fame pereo? Surgam, et ibo ad patrem meum, et dicam ei: Pater, peccavi in cœlum et coram te: iam non sum dignus vocari filius tuus: fac me sicut unum de mercennariis tuis. Et surgens venit ad patrem suum. Cum autem adhuc longe esset, vidit illum pater ipsius, et misericordia motus est, et accurrens cecidit super collum eius, et osculatus est eum. Dixitque ei filius: Pater, peccavi in cœlum et coram te, iam non sum dignus vocari filius tuus. Dixit autem pater ad servos suos: Cito proferte stolam primam, et induite illum, et date anulum in manum ejus, et calceamenta in pedes ejus: et adducite vitulum saginatũm et occidite, et manducemus et epulimur, quia hic filius meus mortuus erat, et revixit: perierat, et inventus est. Erat autem filius ejus senior in agro: et cum veniret, et appropinquaret dõmũ, audivit symphõniam et chorum: et vocavit unum de servis, et interrogavit, quid hæc essent. Isque dixit illi: Frater tuus venit, et occidit patrem tuum vitulum saginatũm, quia saluum illum recẽpit. Indignatus est autem, et nolèbat introire. Pater ergo illius egressus, cœpit rogare illum. At ille respondens, dixit patri suo: Ecce, tot annis servo tibi, et numquam mandatum tuum præterivi, et numquam dedisti mihi hædum, ut cum amicis meis epulärer: sed postquam filius tuus hic, qui devoravit substantiam suam cum meretricibus, venit, occidisti illi vitulum saginatũm. At ipse dixit illi: Fili, tu semper mecum es, et omnia mea tua sunt: epulãri autem et gaudere oportebat, quia frater tuus hic mortuus erat, et revixit: perierat, et inventus est.

S: Laus tibi, Christe.

P: Per evangëlica dicta deleantur nostra delicta.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Dõminus vobiscum.

S: **Et cum spiritu tuo.**

P: Orẽmus.

(Sit)

OFFERTORY Psalms 12: 4-5

Illũmina oculos meos, ne unquam obdũratis in morte: ne quando dicat inimicus meus: Prævãlui adversus eum.

P: Sũscipe, sancte Pater, omnipotens æternæ Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus peccatis, et offensionibus, et negligentiis meis, et pro omnibus circumstantibus, sed et pro omnibus fidelibus christiãnis vivis atque defunctis: ut mihi, et illis proficiat ad salutem in vitam æternam. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Deus, qui humanæ substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilium refoemasti: da nobis per hujus aquæ et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, Jesus Christus Filius tuus Dõminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus: per omnia sæcula sæculorum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Offerimus tibi, Dõmine, cálicem salutãris tuam deprecãntes clemẽtiam: ut in conspectu divinæ majestãtis tuæ, pro nostra, et totius mundi salutẽ cum odore suavitãtis ascẽdat. Amen. In spiritu humilitãtis, et in animo contrito suscipiãmur a te, Dõmine, et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hõdie, ut placeat tibi, Dõmine Deus. Veni, sanctificator omnipotens æternæ Deus: et benedic hoc sacrificium, tuo sancto nõmini præparatum.

(Only at High Mass when incense is used)

P: Per intercessionem beãti Michælis Archàngeli, stantis a dextris altãris incẽnsi, in cõmune electõrum suõrum, incensum istud dignetur Dõminus benedicere, et in odorem suavitãtis accipere. Per Christum Dõminum nostrum. Amen.

P: Incensum istud a te benedictum, ascẽdat ad te, Dõmine, et descẽdat super nos misericordia tua.

P: Dirigatur, Dõmine, orãtio mea, sicut incensum, in conspectu tuo: elevãtio mãmum meãrum sacrificium vespertinum. Pone, Dõmine, custodiãm ori meo, et ostium circumstantiæ lãbii mei: ut non declinet cor meum in verba malitiæ, ad excusãdas excusatiõnes in peccãtis. **P:** Accendat in nobis Dõminus ignem sui amoris, et flamma æternæ caritãtis. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Lavãbo inter innocẽtes manus meas: et circumdãbo altãre tuum, Dõmine: Ut audiam vocem laudis, et adorarem univẽrsã mirabilia tua. Dõmine, dilèxi decorem domus tuæ, et locum habitatiõnis gloriæ tuæ. Ne perdas cum impiis, Deus, animam meam, et cum viris sãnguinum vitam meam: In quorum mãmibus iniquitãtes sunt: dextera eõrum replẽta est munèribus. Ego autem in innocẽtia mea ingressus sum: redime me, et miserere mei. Pes meus stetit in dirẽcto: in ecclesiis benedicam te, Dõmine. Glõria Patri, et Filio, et Spirĩtu Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Sũscipe, sancta Trinitas, hanc oblatiõnem, quam tibi offerimus ob memoriãm passioniis, resurrectionis, et ascensionis Jesu Christi Dõmini nostri: et in honorem beãtæ Mariæ semper Virginis, et beati Joãnnis Baptistæ, et sanctõrum Apostolorum Petri et Pauli, et istõrum, et omnium Sanctõrum: ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercedere dignentur in cœlis, quorum memoriãm ágimus in terris. Per eundem Christum Dõminum nostrum. Amen.

P: Orãte fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

S: Suscipiat Dõminus sacrificium de mãmibus tuis ad laudem, et glõriãm nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiũque Ecclesiæ suæ sanctæ. Amen.

SECRET (silently)

His sacrificiis, Dõmine, concède placãtus: ut, qui prõpriis orãmibus absolvitur delictis, non gravemur extèrnis. Per Dõminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

SECRET (silently)

Intẽnde, quæsumus, Dõmine, mũnera altãribus tuis pro sanctis Mãrtyrum tuõrum Perpetuæ et Felicitãtis festivitãte propõsita: ut, sicut per hæc beãta mysteria illis glõriã contulisti: ita nobis indulgẽntiam largiãtur. Per Dõminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

(aloud, to conclude the Secret Prayer)

P: ...per omnia sæcula sæculorum.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Dõminus vobiscum.

S: **Et cum spiritu tuo.**

P: Sursum corda.

S: **Habẽmus ad Dõminum.**

P: Grãtias agãmus Dõmino Deo nostro.

S: **Dignum et justum est.**

PREFACE OF LENT

Vere dignum et justum est, æquum et salutãre, nos tibi semper et ubique grãtias agere: Dõmine sancte, Pater omnipotens, æternæ Deus: Qui corporãli jejuniõ vitiã cõprimis, mentẽm elevas, virtutem largiris et præmia: per Christum Dõminum nostrum. Per quem majestãtem tuam laudant Àngeli, adorant Potestãtes, Dominatiõnes, tremunt Potestãtes. Cœli cælõrumque Virtutes ac beãta Sèraphim sócia exsultatiõne concèlebant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecãmur, supplicii confessiõne dicẽtes:

(Kneel)

P: Sanctus ☩, Sanctus ☩, Sanctus ☩, Dõminus Deus Sãbaoth. Pleni sunt cœli et terra glõria tua. Hosãnna in excelsis. †Benedictus qui venit in nõmine Dõmini. Hosãnna in excelsis.

THE ROMAN CANON (silently)

P: Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum, Dõminum nostrum, supplices rogãmus, ac pòtius uti accèpta habẽas, et benedicas, hæc dona, hæc mũnera, hæc sancta sacrificia illibãta, in primis, quæ tibi offerimus pro Ecclesiã tua sancta cathõlica: quam pacificãre, custodiãre, adunãre, et regere digneris toto orbe terrarum: una cum fãmulo tuo Papa nostro **N.**, et Antistite nostro **N.**, et omnibus orthodoxis, atque cathõlicæ et apostolicæ fidei cultõribus.

P: Memẽnto, Dõmine, famulõrum, famularũque tuãrum **N.**, et **N.**, et omnium circumstantium, quorum tibi fides cõgnita est, et nota devotiõ, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque omnibus: pro redemptione animarũ suarũ, pro spe salutis et incolumitãtis suæ: tibi que reddunt vota sua æternõ Deo, vivo et vero.

P: Communicãntes, et memoriãm venerãntes, in primis gloriõsæ semper Virginis Mariæ, Genitricis Dei et Dõmini nostri Jesu Christi: sicut et beãti Joseph, ejusdem Virginis Sponsi, et beatõrum Apostolorum ac Mãrtyrum tuõrum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacõbi, Joãnnis, Thomæ, Jacõbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simõnis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Clemẽtis, Xysti, Cornèlii, Coyrãni, Laurẽntii, Chrysõgõni, Joãnnis et Pauli, Cosmæ et Damiãni, et omnium Sanctõrum tuõrum; quorum mèritis precibusque concẽdas, ut in omnibus protectiõnis tuæ uniamur auxilio. Per eundem Christum Dõminum nostrum. Amen.

P: ☩ Hanc igitur oblatiõnem servitũtis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dõmine, ut placãtus accipias: diẽske nostros in tua pace dispõnas, atque ab æternã damnatiõne nos eripi, et in electõrum tuõrum jubeas grege numerãri. Per Christum Dõminum nostrum. Amen.

P: Quam oblatiõnem tu, Deus, in omnibus, quæsumus, benedictã, adscriptã, ratã, rationãbilem, acceptabilẽmque fãcere digneris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectissimi Filii tui Dõmini nostri Jesu Christi.

P: Qui pridie quam pateretur, accèpit panem in sanctas, ac venerãbiles manus suas, et elevãtis oculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi grãtias agens, benedixit, fregit, dediditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes, HOC EST ENIM CORPUS MEUM. ☩ ☩

P: Simili modo postquam cænatum est, accipiens et hunc præclãrum Cálicem in sanctas ac venerãbiles manus suas: tibi tibi grãtias agens, benedixit, dediditque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes, HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET AETERNI TESTAMENTI: MYSTERIUM FIDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDËTUR IN REMISSIõNEM PECCATõRUM. Hæc quotiescumque feceritis, in mei memoriãm faciẽtis.

☩ ☩ ☩

At that time, Jesus spoke to the Pharisees and Scribes to this parable: A certain man had two sons. And the younger of them said to his father: Father, give me the share of the property that falls to me. And he divided his means between them. And not many days later, the younger son gathered up all his wealth, and took his journey into a far country; and there he squandered his fortune in loose living. And after he had spent all, there came a grievous famine over that country, and he began himself to suffer want. And he went and joined one of the citizens of that country, who sent him to his farm to feed swine. And he longed to fill himself with the pods that the swine were eating, but no one offered to give them to him. But when he came to himself, he said: How many hired men in my father's house have bread in abundance, while I am perishing here with hunger! I will get up and go to my father, and will say to him, Father, I have sinned against heaven and before you. I am no longer worthy to be called your son; make me as one of your hired men. And he arose and went to his father. But while he was yet a long way off, his father saw him and was moved with compassion, and ran and fell upon his neck and kissed him. And the son said to him: Father, I have sinned against heaven and before you. I am no longer worthy to be called your son. But the father said to his servants: Fetch quickly the best robe and put it on him, and give him a ring for his finger and sandals for his feet; and bring out the fattened calf and kill it, and let us eat and make merry; because this my son was dead, and has come to life again; he was lost, and is found. And they began to make merry. Now his elder son was in the field; and as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. And calling one of the servants he inquired what this meant. And he said to him: Your brother has come, and your father has killed the fattened calf, because he has got him back safe. But he was angered and would not go in. His father, therefore, came out and began to entreat him. But he answered and said to his father: Behold, these many years I have been serving you, and have never transgressed one of your commands; and yet you have never given me a kid that I might make merry with my friends. But when this your son comes, who has devoured his means with harlots, you have killed for him the fattened calf. But he said to him: Son, you are always with me, and all that is mine is yours; but we were bound to make merry and rejoice, for this your brother was dead, and has come to life; he was lost, and is found.

S: Praise to Thee, O Christ.

P: May our offenses be erased by the words of the Gospel.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Let us pray.

(Sit)

Give light to my eyes that I may not sleep in death lest my enemy say, I have overcome him.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: O God, Who wonderfully formed the dignity of human nature, and more wonderfully restored it, grant us through the mystery of this water and wine, to be made participants of His divinity, Who condescended to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee, lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We offer Thee, O Lord, the chalice of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance, for our salvation and for that of the whole world. Amen. In a humble spirit and a contrite heart may we be received by Thee, O Lord, and let our sacrifice be so made in Thy sight this day that it may please Thee, O Lord God. Come, O sanctifier, almighty and eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy holy name.

(Only at High Mass when incense is used)

P: By the intercession of blessed Michael the Archangel, who stands at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord deign to bless this incense, and to receive it as a sweet fragrance, through Christ our Lord.

P: May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.

P: Let my prayer be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips: that my heart may not incline to evil words: to make excuses in sins.

P: May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: I will wash my hands among the innocent, and I will compass Thine altar, O Lord, that I may hear the voice of praise: and tell of all Thy wondrous deeds. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house and the place where Thy glory dwelleth. Destroy not my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is full with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot has stood on the right path; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Receive, O holy Trinity, this oblation which we offer to Thee in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever Virgin, and of John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and of these and of all the Saints; that it may avail unto their honor and our salvation, and may they deign to intercede in heaven for us who honor their memory here on earth. Through the same Christ, our Lord. Amen.

P: Pray brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty.

S: May the Lord receive the sacrifice from your hands, to the praise and glory of His name, to our benefit, and that of all His holy Church.

P: Amen.

Appeased by these sacrificial gifts, O Lord, grant that we who pray for absolution from our own sins may not be burdened by those which are foreign to us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

(For Sts. Perpetua & Felicity)

Favorably look down we beseech Thee, O Lord, upon the days laid upon Thine altars for the feast-day of Thy holy Virgin-Martyrs Perpetua and Felicity, and as by these Sacred Mysteries, Thou didst raise Thy Saints to glory everlasting, so through them vouchsafe to us Thy forgiveness. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,

P: ...forever and ever.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Lift up your hearts.

S: We have lifted them up to the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord our God.

S: It is fitting and just.

It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards; through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:

(Kneel)

P: Holy, holy, holy, Lord God of Hosts! Heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest! †Blessed is He Who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!

THE ROMAN CANON (silently)

P: Therefore, most merciful Father, we humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant **N.**, our Pope, and **N.**, our Bishop; and all orthodox believers of the Catholic and apostolic faith.

P: Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.**, and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God.

P: Having communion with, and venerating first of all the memory of the glorious and ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ; and also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers, grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen.

P: We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

P: Which oblation, do Thou, O God, deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ.

P: Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying: Take, all of you, and eat of this: FOR THIS IS MY BODY.

P: In like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying: Take, all of you, and drink of this: FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE Poured OUT FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS. As often as you shall do these things, you do them in memory of Me.

P: Unde et mēiores, Dōmine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejūsdem Christi Filii tui Dōmini nostri tam beātē passiōnis, nec non et ab inferis resurrectiōnis, sed et in caelos gloriōsae ascēsiōnis: offērimus praēclārā majestātī tuā de tuis donis, ac datis, hōstiam puram, hōstiam sanctam, hōstiam immaculātam, Panem sanctum vitāe aeternae, et Cālicem salutis perpētuae.

P: Supra quāe propitio ac serēno vultu respicere digneris; et accēpta habēre, sicuti accēpta habēre dignatus es mūnera pūeri tui justī Abel, et sacrificiū Patriārchae nostri Ābrahāe: et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculātam hōstiam.

P: Sūpplices te rogāmus, omnipotens Deus: jube hāc perfēri per manus sancti Āngeli tui in sublimē altāre tuum, in conspēctū divīnāe majestātis tuae: ut quotquot, ex hac altaris participatiōe sacrosānctum Filii tui, Corpus, et Sanguinem sumpsērimus, omni benedictiōe caelēsti et grātia replēamur. Per eūdem Christum Dōminum nostrum. Amen.

P: Memēnto etiā, Dōmine, famulōrum, famularūque tuarum **N.** et **N.** qui nos praecesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis. Ipsis, Dōmine, et omnibus in Christo quiescētibz, locum refrigeriī, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecāmur. Per eūdem Christum Dōminum nostrum. Amen.

P: Nobis quoque peccatōribz famulis tuis, de multitudine miseratiōnum tuarum sperātibz, partem aliquam, et societatem donāre digneris, cum tuis sanctis Apōstolis et Martīribz: cum Joāne, Stēphano, Matthia, Bārnaba, Ignātio, Alexādro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpētua, Āgatha, Lūcia, Agnēte, Caeclia, Anastāsia, et omnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consōrtium, non aestimātor mēriti, sed vēnīe, quāesumus, largītor admittē. Per Christum Dōminum nostrum.

P: Per quem hāc omnia, Dōmine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benedīcis, et praestas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor, et glōria.

(aloud, to conclude the Canon)

P: Per omnia saecula saeculorum.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Orēmus. Praeceptis salutāribz mōniti, et divīna institutiōe formāti, audēmus dicere: Pater noster, qui es in caelis: Sanctificetur nomen tuum: Advēniat regnum tuum: Fiat volūntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum quotidiānum da nobis hōdie: Et dīmītte nobis debita nostra, sicut et nos dīmīttimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentatiōnem:

S: Sed libera nos a malo.

P: Amen

P: Libera nos, quāesumus, Dōmine, ab omnibus malis, praeteritis, praesentibus, et futuris: et intercedēte beāta et gloriōsa semper Virgine Dei Genitrice Mariā, cum beātis Apōstolis tuis Petro et Paulo, atque Andrēa, et omnibus Sanctis, da propitiū pacem in diēbus nostris: ut ope misericordiāe tuae adjūti, et a peccātō simus semper liberi et ab omni perturbatiōe securi. Per eūdem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

S: Amen.

P: Pax Dōmini sit semper vobiscum.

S: Et cum spiritu tuo.

(Kneel at High Mass)

P: Hāc commixtio, et consecratiō Cōrporis et Sanguinis Dōmini nostri Jesu Christi fiat accipiētibz nobis in vitam aeternam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccāta mundi: **(strike breast)** miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccāta mundi: **(strike breast)** miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccāta mundi: **(strike breast)** dona nobis pacem.

P: Dōmine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosānctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et univērsis malis: et fac me tuis semper inhāerere mandatis, et a te nunquam separārī permittas: Qui cum eōdem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in saecula saeculorum. Amen.

P: Percēptio Cōrporis tui, Dōmine Jesu Christe, quod ego indignus sūmere praesūmo, non mihi provēniat in iudicium et condemnatiōnem: sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamētum mentis et cōrporis, et ad medētam percipiēdam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum. Amen.

P: Panem caelestem accipiam, et nomen Dōmini invocābo.

Dōmine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ānima mea.

Dōmine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ānima mea.

Dōmine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ānima mea.

P: Corpus Dōmini nostri Jesu Christi custōdiat ānimam meam in vitam aeternam. Amen.

P: Quid retribuam Dōmīno pro omnibus quae retribuit mihi? Cālicem invocābo. Laudans invocābo Dōminum, et ab inimicis meis salvus ero.

P: Sanguis Dōmini nostri Jesu Christi custōdiat ānimam meam in vitam aeternam. Amen.

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccāta mundi.

S: Dōmine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ānima mea.

S: Dōmine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ānima mea.

S: Dōmine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanābitur ānima mea.

AT THE COMMUNION RAIL

P: Corpus Dōmini nostri Jesu Christi custōdiat ānimam tuam in vitam aeternam. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Quod ore sūmpsimus, Dōmine, pura mente capiāmus: et de mūnere temporālī fiat nobis remēdium sempiternum.

P: Corpus et Sanguis, Dōmine, potāvi, adhāreat viscēribz meis: et praesta; ut in me non remāneat scēlerum mācula, quem pura et sancta refecerunt sacramēta: Qui vivis et regnas in saecula saeculorum, Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

COMMUNION Luke 15: 32
Opōrtet te, fili, gaudēre, quia frater tuus mortuus fuerat, et revixit: perierat, et inventus est.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)

P: Dōminus vobiscum.

S: Et cum spiritu tuo.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Orēmus.

POSTCOMMUNION
Sacramēnti tui, Dōmine, divīna libātio, penetrālia nostri cordis infūdat: et sui nos participes potētē efficiat. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

S: Amen.

P: Orēmus.

POSTCOMMUNION
Mysticis, Dōmine, replētī sumus votis et gaudiis: praesta, quāesumus; ut intercessiōnibus sanctarum Martīrum tuarum Perpētuae et Felicitatis, quae temporālīter agimus, spiritūālīter consequāmur. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

S: Amen.

P: Orēmus.

PRAYER OVER THE PEOPLE
Familiāte cāpita vestra Deo. Familiam tuam, quāesumus, Dōmine, continua pietate custōdi: ut, quae in sola spe gratiae caelēstis innititur, caelēsti etiām protectiōne innitiatur. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

S: Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Dōminus vobiscum.

S: Et cum spiritu tuo.

P: Ille, Missa est.

S: Deo grāτίας.

(Kneel at High Mass)

P: Plāceat tibi, sancta Trīnitas, obsēquium servitūtis meae: et praesta; ut sacrificium, quod oculis tuae maestatis indignus obtuli, tibi sit acceptabile, mīhique et omnibus pro quibus illud obtuli, sit, te miserante, propitiabile. Per Christum Dōminum nostrum. Amen.

P: Benedicāt vos omnipotens Deus, †Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus. **S:** Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: Dōminus vobiscum.

S: Et cum spiritu tuo.

P: Initium sancti Evangelīi secundum Joānnem.

S: Glōria tibi, Dōmine.

P: In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hōminum: et lux in tēnebris lucet, et tēnebræ eam non comprehendērunt. Fuit hōmīnes, a Deo, cui nomen erat Joānnes. Hic venit in mōnium, ut testimōnium perhiberet de lūmine, ut omnes sederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimōnium perhiberet de lūmine. Erat lux vera, quae illūminat omnem hōminem veniētem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus eum non cognōvit. In prōpria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestātem filios Dei fieri, his qui credunt in nōmine ejus: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

(Genuflect) ET VERBUM CARO FACTUM EST et habitāvit in nobis: et vidimus glōriam ejus, glōriam quasi Unigēniti a Patre, plenum grātiae et veritātis.

S: Deo grāτίας.

[Leonine Prayers](#)
(optional after Low Mass)

P: Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.

P: Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.

P: Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.** who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord.

P: Through Whom, O Lord, Thou always create, sanctify, quicken, bless and bestow upon us all good things. Through Him and with Him and in Him is to Thee, God the Father almighty, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory,

(aloud, to conclude the Canon)

P: Forever and ever.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say: Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.

S: But deliver us from evil.

P: Amen.

P: Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

P: The peace of the Lord be always with you.

S: And with your spirit.

(Kneel at High Mass)

P: May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** have mercy on us.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** have mercy on us.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** grant us peace.

P: O Lord Jesus Christ, Who said to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns, God, forever and ever. Amen.

P: Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

P: What return shall I render unto the Lord for all He has given me? I will take the Chalice of salvation, and I will call upon the name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

P: May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul to life everlasting. Amen.

P: Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.

S: Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

S: Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

S: Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

AT THE COMMUNION RAIL

P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.

P: May Thy Body, O Lord, which I have consumed, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

You ought to rejoice, my son, for your brother was dead, and is found to life; he was lost, and is found.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

S: Thanks be to God.

(Kneel at High Mass)

P: May the performance of thy homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

P: May almighty God bless you, †the Father, Son, and Holy Spirit. **S:** Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The beginning of the holy Gospel according to John.

S: Glory be to Thee, O Lord.

P: In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name. Who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

(Genuflect) AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

S: Thanks be to God.